

causaban a los aztecas al principio los caballos, los cañones i demas armas de los españoles; pero despues, en el sitio de setenta i cinco dias i toma de México, en ese hecho digno de la epopeya, ¡qué bien manejaban las espadas toledanas de los españoles que *apañaban* i sacrificaban! El protestante Guttemberg inventó la imprenta, ¿i qué arma mas poderosa en las manos de los católicos que la prensa? *Mutemus clypeos.* Aristóteles era gentil, ¿i qué ariete mejor que la lógica de Aristóteles en las manos de Santo Tomas? *Mutemus clypeos.* La geología es una de las ciencias naturales modernas, aquellas ciencias que aborrecian nuestros abuelos de España i de la Nueva España llamándolas *cosas de herejes*; ¿i qué arma mas hermosa que la geología en las manos de Bonald, par aconfirmar la verdad del Génesis en su libro "Moises y los geólogos modernos"? *Mutemus clypeos.* Los sacramentos aztecas, los indios, los chinos i los de los demas pueblos paganos, ¿qué escudo mas fuerte para confirmar la verdad bíblica de la religion primitiva? *Mutemus clypeos.* Protestante fué, en fin, Juan Fulton, inventor de los buques de vapor, i Monseñor Dupanloup, Obispo de Orleans, en su carta pastoral sobre el Concilio Vaticano, celebra los buques de vapor i los ferrocarriles que llevaron a los Obispos de todas las regiones del mundo i los reunieron bajo las bóvedas del Vaticano. *Mutemus clypeos.*

XXVII. Testimonios del crítico Sarmiento.

Estando imprimiéndose el párrafo anterior, i cuando doblaba el Cabo de las Tormentas i me acercaba al término de mi viaje a una remota i no explorada region, ha venido a casa un zapatero llamado Higinio Moreno, tercero de San Francisco de esta ciudad, que ya otras veces me habia cambiado libros viejos por algunos de mis folletos, i entregándome un libro me dijo: "Señor, ¿quiere Ud. este libro por el cuadernito de las Inscripciones?"—"Sí," le contesté sin saber qué libro era, i le entregué mi folleto "Inscripciones colocadas en las paredes del Liceo del Padre Guerra." Despues abrí el libro i vi que era un volumen perteneciente a una obra de veinte i tantos volúmenes, a saber, el tomo 21^o del "Semanao Erudito" por D. Antonio Valladares, impreso en Madrid en 1789, i en él me encontré un opúsculo mui interesante intitulado "Reflexiones Literarias sobre una Biblioteca Real y sobre otras Bibliotecas públicas" (proyecto), escritas en 1743, es decir, a mediados del siglo próximo pasado, por el doctísimo Fray Martin Sarmiento, monje bene-

dictino de Madrid. De dicho opúsculo son los siguientes testimonios.

IMPEDIMENTO EN ESPAÑA TODAVIA A MEDIADOS DEL SIGLO PRÓXIMO PASADO, DE APRENDER LAS CIENCIAS FILOSÓFICAS MODERNAS EN LAS UNIVERSIDADES I COLEGIOS, POR EL ATRASO EN LA ENSEÑANZA PÚBLICA.

"Gástase en ellas [las Universidades] mucho tiempo, y se ocupan allí toda su vida muchos hombres, los cuales, agregados á academias, podrian ser muy útiles para la perfeccion de artes y ciencias. El que se lea y se escriba en las Universidades, ocupando los oyentes (discípulos) todo el dia en escribir lo que oyen, me parece una de las cosas mas excusadas, y que se practica por falta de reflexion á lo pasado. Antiguamente y cuando no habia imprentas, habia muy pocos libros, y esos caros. No era fácil que todos los oyentes los tuviesen, y así bastaba que los tuviese el maestro, y para suplir la necesidad, leia el maestro para todos y les explicaba lo que les leia. Hallóse la imprenta; por lo cual á poca costa podian tener los oyentes cualquiera de los libros que les quisiese leer y explicar el maestro. Pues ¿á qué fin seria continuar en aquella penosa práctica? ¿A qué será gastar ya tanto tiempo en ella, perdiendo los oyentes la vista y la forma de letra y los principios de latinidad con que entraron? Que se les ejercite la memoria y el entendimiento, pase, y eso solo se debe intentar; pero que se les ejercite la paciencia, la letra, y se haga perder tanto tiempo, solo sirve para retraerles la voluntad y la aplicacion. Esto es no quererse aprovechar del grande invento de la imprenta, por continuar en una *antigualla inútil, penosa, despreciable.*"

"Tambien es muy necesario que en las Universidades se restablezcan las cátedras que están dotadas para aquellas facultades distintas de la Teología, Medicina y Jurisprudencia. Abranse los libros extraños (1), y se verá que sus autores unos son catedráticos de Historia, otros de Retórica, otros de Matemáticas, otros de lengua griega, otros de lenguas sagradas, otros de lenguas orientales etc. Todas estas cátedras, aunque fundadas, **ó están sin maestros ó estan sin discípulos en España.** Todos se aplican á las tres facultades de arriba, porque solo por allí esperan hacer fortuna

(1) Escritos en las naciones extranjeras.

(1). A la verdad no ván descaminados, pues son pocos los que quieren estudiar por solo saber. Uno que fuese muy versado en las facultades últimas (2), no tendría que comer. Si hoy viesen Tolomeo, Euclides, Arquímedes, Apolonio etc, necesitarían aprender otro oficio para ganar su vida. Y si esto sucede respecto de los maestros, ¿qué atractivo hallarán los padres, para dedicar sus hijos á aquellos estudios amenos y que no son de *pane lucrando*? Es pues preciso para que haya maestros que haya oyentes, y para que haya oyentes, que tengan premios á que aspirar."

"Entablado eso, se utilizará infinito la república literaria española en la Universidades y en las academias. En aquellas, en cuanto á las meditaciones especulativas, y en estas en cuanto á las experiencias y noticias prácticas. De lo primero creo que tenemos en España lo que basta; pero de lo segundo **nos falta mucho de lo que tienen otras naciones**. Los que han visto los tomos de las Historias y Memorias de las reales Academias de Paris, que ya son casi cien; los que han visto los Tratados filosóficos de la Regia Sociedad de Londres ó sus compendios; los que han registrado las Memorias de Trevoux, las Actas de Lypsia y otros inmensos juegos (colecciones de libros) semejantes, conocerán que no hablo como desafecto á nuestra nación, sino como celoso de que ninguna le echase el pié delante en excelencia alguna. Estoy firmísimamente persuadido que España es país para todo cuanto se puede pedir á la tierra, y que sus naturales, en las potencias naturales y en las intelectuales prendas, no tienen que envidiar á otros; pero á vista de lo que se aplican otras naciones, debo confesar, aunque con sentimiento, que por acá *está muy tibia la aplicacion, en especial á facultades prácticas*. Y siendo cierto que estas son las mas conducentes para los usos humanos, para las fábricas, para el comercio, para la milicia, para la marina, para la agricultura, para la arquitectura, maquinaria, pintura, dibujo etc., *jamas podrán florecer estas facultades*, si no se introduce una universal aplicacion á ellas, fijando premios á los aplicados, aunque fuese trayendo al principio *maestros de otros países extraños*. Bien notorio es que siguió esta conducta el Czar Pedro para hacer floreciente en armas, letras y fábricas su imperio. Lo que admira es que lograrse todo en tan breve tiempo. En tiempo de nuestros padres era la Rusia el país de la barbarie, y ya en nues-

(1) ¿Tambien los que estudiaban teología?

(2) Las ciencias naturales.

tros tiempos quiere competir con el más culto y literato. He visto los ocho tomos que salieron de la Academia de Petersburgo en latin, y quedé admirado de lo delicado, erudito y curioso de sus disertaciones."

La Rusia mas adelantada en las ciencias naturales que España!

Prosigue Sarmiento. "El hecho es que la conducta del Czar, y que con felicidad se continua, ha dado zelos á los turcos. Creyendo estos que solo la literatura habia hecho temibles á los moskovitas, siendo antes unos enemigos despreciables, solicitaron introducir la en los dominios del Gran Señor, y aun contra su vieja máxima, establecieron en Constantinopla reales imprentas. Lei el catálogo de los libros que ya se imprimieron en Constantinopla en varias lenguas orientales, y si se prosigue, vendrán de allí curiosos libros para enriquecer la república literaria."

"La real Academia de Matemáticas en toda su extension es tan precisa en España, que me atrevo á afirmar que de la **general inaplicacion de nuestros nacionales á aquellas artes y ciencias**, se ha originado que necesitemos de extranjeros para muchísimas cosas. El aumento de todas las artes mecánicas de las manufacturas, y de todas las artes curiosas y útiles á la vida civil, totalmente depende de la aplicacion á aquel vastísimo y divertidísimo género de literatura (las matemáticas). No todos los que han tenido los primeros estudios pueden ó quieren seguir la Teología ni la Medicina ni la Jurisprudencia, y es constante que teniendo en sí las Matemáticas un dulce atractivo, se inclinarian infinitos españoles á ella si viesen que otros se aplicaban."

"Para promover este género de estudios son mas propias las academias que las Universidades. En estas se estudia *disputando ó batallando á favor de algun partido*; en aquellas se estudia conferenciando amigablemente unos con otros y comunicándose sus respectivos progresos. Y siendo pocas las disputas que se ofrecen en los tratados de Matemáticas, que son fundamentalmente precisos y útiles, se podrá introducir con facilidad ese estudio entre todo género de españoles, que cursen ó no cursen en Universidades, que sepan ó no sepan latin, pues los libros que se imprimiesen de esas ciencias sin peligro podrán salir en castellano... **Y por mas que censuren los viejos**, soy de sentir que todo lo mas selecto que hay, ya de la *Física experimental, de la Historia Natural, de las artes mecánicas etc.*, se pusiese á imprimirse en castellano. Soy testigo de que teniendo en su poder un maestro de tornejar el célebre tomo en folio del Padre Plumier

(1), para hacer todo género de primores á torno, ó en metal ó en madera, estaba desconsolado por no entender ni el latin ni el frances, los idiomas en que *simul* se imprimió aquel precioso libro (2). Conocí á un arquitecto que sentia muchísimo tener un Vitrubio solo *en italiano*, porque no entendia palabra de ese idioma. Ese mismo desconsuelo debe ser comun á todos los demas oficiales mecánicos que desean adelantarse en su ejercicio, y no pueden por *falta de libros castellanos* y de libros vivos (catedráticos) que los dirijan. Cuando intento el mayor lustre de la república literaria española, tengo por fin concomitante el mayor esplendor y aumento de la república civil y el mayor útil y acrecentamiento de la real hacienda. Estas tres cosas están recíprocamente conexas entre sí, sobre lo que pudiera extenderme bastante. Oigo hablar mucho en favor del comercio, y todo muy acertado; pero digo que mientras España no procure aumentar los frutos de la tierra promoviendo la agricultura, y todo género de manufacturas promoviendo las artes mecánicas, y uno y otro promoviendo las artes y ciencias liberales (3), todo lo demas es andar por las ramas y querer imitar á los extranjeros en el útil que perciben de sus comercios, *sin imitarlos en los sólidos fundamentos que echan.*"

"He oido decir á muchos que hay ya tanto escrito sobre todo, que ya no hay sobre que escribir de nuevo. Esto y el citar el texto *Nihil novum sub Sole*, es lo que ha ocasionado una confiada **desidia** para escribir sobre asuntos útiles y necesarios en España. Bien creeré que hay escrito lo bastante, y aun lo que fastidie, sobre algunas materias, así en España como en los países extranjeros; pero en estos tambien hay escrito lo bastante sobre asuntos necesarios y útiles á la república literaria y á la civil. Y por tener tal cual noticia de esos escritos, no puedo menos de confesar que **en España aun faltan muchos de ese género.** ¿Qué cosa mas necesaria en un país que una exacta descripcion cosmográfica, hidrográfica, chorográfica y topográfica de él? Pues nótese que el que quisiere en España enterarse del sitio, nombres, calidades etc. de un lugar de los que no son muy famosos, *no sabrá á donde recurrir para saberlo.* . . . A mí me es mas fácil responder de algun lugar ó país de la China, pues tengo la grande Descrip-

(1) Frances.

(2) Ese *simul* quiere decir *juntamente*. Es cosa graciosa que estando Sarmiento reprobando el uso inoportuno del latin, él caiga en la mania de lo mismo, que tenian muy pegada hasta los sabios despreocupados.

(3) Las matemáticas i otras ciencias naturales.

cion del Padre Martini (1) y otros, que no de un obscuro lugar de mi país. . . Acabo de oir leer ayer noche (2) en el texto *exiit edictum a Caesare Augusto, ut describeretur Universus Orbis* (3), y me lastimo que habiendo pasado ya 1743 años despues acá segun la era vulgar, no haya salido un edicto de nuestros augustos monarcas para semejante empresa en sus dominios, y que si ha salido **ó no haya tenido el efecto deseado, ó le haya tenido muy diminuto.** El *Universus Orbis* del texto no supone allí, sino solo el imperio romano, y habiendo sido tan dilatado, se tomó no obstante el cuidado de describirlo todo. ¿Qué mucho, pues, se proponga una Descripcion de los Dominios de Su Magestad en España? No me paro en averiguar cual ha sido aquella Descripcion del orbe en el tiempo que nació Cristo; si solo fué política para contar las personas sujetas á capitacion, ó si fué tambien geográfica. Dicese que las Tablas Geográficas que nos conservó Tolomeo son el fruto de aquella Descripcion de Augusto, y yo lo creo, pues un hombre solo como Tolomeo, no pudiera haber compuesto la centésima parte de aquellas Tablas con sus longitudes y latitudes. Además de esto, el nimio cuidado que pusieron los romanos en dividir y describir las tierras en las colonias y lo poco que nos quedó de sus leyes agrarias, muestran muy bien que la dicha Descripcion se haria con mucha individualidad."

"Falta una Historia Natural de España, de plantas, hierbas, metales, minerales, animales, peces, aves, insectos etc. . . Falta que en la Física Experimental, en las Matemáticas y en todas las artes serviles [mecánicas] se escriban muchos libros en castellano, para que todo género de gentes tenga libros de su profesion y oficio, y pueda en virtud de ellos adelantar en las artes, fábricas y manufacturas. **Esto mismo se ha hecho en las demas naciones extrangeras,** y esto hacian los griegos, romanos etc., cada uno en la lengua vulgar de su país. La Academia Real que se fundase de Matemáticas, podria sacar tambien anualmente otro tomo de observaciones ó Memorias para la Aritmética, Algebra, Geometría, Optica, Estática, Cosmografía, Mag-

(1) Italiano.

(2) La Noche de Navidad, en la que se cantaba solemnemente i hermosamente en los coros de los monjes la narracion litúrgica del Nacimiento de Jesucristo, llamada vulgarmente *la calenda*. El opúsculo de Sarmiento tiene la fecha de 30 de diciembre.

(3) "Salio un edicto de César Augusto para que fuese descrito todo el mundo!"

netología, Física, Astronomía etc. Y si como es razón, se erige un Observatorio Astronómico á imitación del de Paris, se habian de comunicar á todos las observaciones que en el dicho Observatorio se hiciesen."

"A proporcion se habian de encargar los de la Real Academia de la (publicacion) de otro tomo periódico, que comprendiese los sucesos políticos, militares etc., como iban sucediendo en España, Europa, Indias, etc., no traduciendo otros libros extraños de este género, sino escribiendo por basa los de nuestra monarquía, y escogiendo de los libros extraños aquellos sucesos mas singulares. **Me corro de vergüenza que en España no hayamos de pasar de ser meros traductores y copiantes**, de un género de libros que acá se pudieran componer de nuevo sin mucho coste ni trabajo... Me inquieto que se gaste tanto tiempo en averiguar y saber las cosas de Egipcios, Griegos, Romanos etc., y tan poco en averiguar nuestras antigüedades. Nada propongo aquí que no sea lo mismo que ya **hace años se ejecuta en Francia, Italia, Inglaterra, Alemania etc.**"

Tal es el juicio, no de un autor extranjero a quien los partidarios del gobierno vireinal pudieran atribuir desafecto a España i escudarse con esto, sino de un autor español; y no español escritor público adocenado, cuyas apreciaciones no tuviesen valor alguno, por carecer de estudios sólidos i de verdadera instruccion i escribir solamente por un amor exagerado i sin juicio a su patria, sino que es el juicio crítico de uno de los mas sabios de su época, sensato, testigo ocular de los hechos que refiere, monje benedictino como Feyjoo, dignísimo discípulo del mismo, i que en el campo cerrado de la buena crítica lidió en defensa de las doctrinas de su maestro, por medio de su "Demostracion Critico-apologética del Teatro Critico de Feyjoo," que escribió y publicó en dos tomos.

IMPEDIMENTO EN ESPAÑA TODAVIA A MEDIADOS DEL SIGLO PRÓXIMO PASADO, DE APRENDER LAS CIENCIAS FILOSÓFICAS

MODERNAS, NO SOLAMENTE EN LOS COLEGIOS, SINO TAMBIEN EN

LO PRIVADO, POR LA FALTA DE BUENOS LIBROS. I (2)

Dice Sarmiento: "El comercio de libros tiene dos utilidades, la de extenderse y pulirse la racionalidad (la civilizacion), y la de salir poco dinero de un Estado y entrar mucho en él á título de libros venales (de venta). ¿Cuanto no ha entrado por este me-

dio en Lyon, Venecia, Paris, Amberes, Amsterdam, Colonia, Francfort etc!, ¡y cuanto no está entrando cada dia? Poco respectivo es el dinero que sale de España á título de libros; pero **excede mucho al que en ella entra por el mismo título.** Ya conozco que será difícil suceda lo contrario, pues en caso de que en España se imprimiese un buen libro, presto le reimprimirian ó contraharian los extranjeros, y seria muy corta la saca del de España."

"En Italia, Francia, Alemania, Inglaterra etc. está tan introducida la moda de tener por preciso adorno de la casa una selecta y numerosa biblioteca, que no hay persona de esfera alguna que no procure á emulacion formarla segun sus medios, y tal vez mayor que lo que los medios alcanzan. De esta útil y racional moda se siguió naturalmente que una afición á comprar libros tan universalmente introducida, pasase en infinitos aficionados á set afición casi viciosa ó á pecar en algo de mania, que es la enfermedad que con el nombre de bibliomania ó biblomania se ha atribuido á algunos literatos. Sobre este fundamento pudieron fabricar los libreros é impresores de aquellos paises tan excesivos caudales como poseen, y halagados de ganancias tan infalibles, se animaron y animan á costear tan costosas impresiones y reimpressiones de juegos de libros como cada dia salen. Los libreros é impresores de España, aun juntando sus caudales, no son poderosos para costear semejantes obras de 20, 30 y 40 tomos en folio, verbi gracia. Y aun en el caso que pudiesen costearlos, se perderian infaliblemente por falta de comprador. ¿Qué bien reimprimirian en España lo que poco ha se ha reimpreso y actualmente se está reimprimiendo en Venecia! (1): la Historia Byzantina Greco-latina en 30 tomos; los *Grevios* y *Gronovios* en las antigüedades de Italia, que ya son ó serán 45 tomos; los Santos Padres que sacaron los Benedictinos de Francia y serán 100 tomos; las Obras del Tostado y las de Cornelio á Lapide; los 25 tomos de las Decisiones de la Rota; los 23 de la Coleccion de los Concilios; las del Padre Mabillon etc. Todos estos tomos, y en folio, suben á mas de 300, sin contar mas de otros 300 de juegos menores, y todos se van reimprimiendo en Venecia, y ya están impresas ó reimpresas y venales mas de las tres cuartas partes de de dicho número. Puse ejemplar en Venecia para reimpressiones, y pudiera poner otros ejemplares, no solo de reimpressiones, sino tambien de impresiones, en Paris, Lyon, Londres, Oxonia, Antuerpia, Haya, Leiden, Amsterdam, Lipsia, Colonia, Francfort, Basi-

(1) Ironia.